

108年公務人員特種考試外交領事人員及外交行政
人員、民航人員、稅務人員及原住民族考試試題

考試別：外交人員考試

等別：三等考試

類科組：外交領事人員印尼文組

科目：外國文（含新聞書信撰寫與編譯）（印尼文）

考試時間：2 小時

座號：_____

※注意：禁止使用電子計算器。

甲、申論題部分：（75 分）

(一)不必抄題，作答時請將試題題號及答案依照順序寫在申論試卷上，於本試題上作答者，不予計分。

(二)請以黑色鋼筆或原子筆在申論試卷上作答。

一、中譯印：（25 分）

如果您用他聽得懂的語言跟他說話，你的訊息會進入他腦子裡。

如果您用他的語言跟他說話，你的訊息會進入他心坎裡。

這是納爾遜曼德拉 1996 年書中很美的一段話。

二、印譯中：（25 分）

Tanggal 17 Agustus adalah hari Kemerdekaan Indonesia, dirayakan oleh rakyat Indonesia dengan berbagai macam perlombaan khas yang unik. Perlombaan-perlombaan unik ini ternyata juga menarik perhatian para turis yang datang ke Indonesia. Permainan apa saja yang menarik ?

Seperti lomba makan kerupuk udang dan permainan Panjat Pohon Pinang. Para peserta harus memanjat tiang tinggi yang diibaratkan pohon pinang. Permainan ini secara tradisi melambangkan kerja sama rakyat dan perlawanan atas pemerintah kolonial Belanda.

三、寫作：（25 分）

Buatlah Karangan dalam bahasa Indonesia dengan judul “Peduli Lingkungan Dimulai Dari Saya”.

Tulisan anda harus berisikan harapan dan tindakan konkrit apa saja yang akan anda lakukan demi kelestarian alam, kebersihan lingkungan tempat tinggal dan sikap hidup yang tidak menciptakan banyak sampah terutama dari bahan plastik dan yang tidak bisa lebur. Tulislah karangan anda maximum 300 kata, minimum 200 kata.

乙、測驗題部分：(25 分)

代號：5114

(一)本測驗試題為單一選擇題，請選出一個正確或最適當的答案，複選作答者，該題不予計分。

(二)共 20 題，每題 1.25 分，須用 2B 鉛筆 在試卡上依題號清楚劃記，於本試題或申論試卷上作答者，不予計分。

- 1 Taiwan memainkan peran pemimpin dan pemrakarsa dalam melakukan internasionalisasi perguruan tinggi di kawasan Asia Pasifik.
Kata yang digaris bawahi berarti _____
(A) yang memelopori (B) yang mengakhiri (C) yang mengintai (D) yang memuncaki
- 2 Di bawah ini, penulisan tanggal surat dalam bahasa Indonesia yang benar (baku) adalah _____
(A) Taipei, Agustus 11, 2019. (B) Taipei, Agustus 11, 2019
(C) Taipei, 11 Agustus 2019. (D) Taipei, 11 Agustus 2019
- 3 Proses pendaurulangan plastik menjadi bahan bakar minyak (BBM) yang dilakukan mereka sangat bertahap supaya kandungan-kandungan kimia pada plastik tersebut akhirnya sesuai seperti yang terdapat pada bensin dan solar. Proses ini antara lain dipisahkan antara damar eksposi dari plastik, kemudian plastik dihancurkan untuk selanjutnya dicairkan dalam bak minyak dengan suhu 400 derajat celsius lebih.

Masalah yang dibicarakan dalam laporan berita tersebut adalah _____

- (A) pemisahan damar eksposi dari plastik
(B) sebuah proses pendaurulangan dalam lingkungan hidup
(C) proses pendaurulangan plastik menjadi bahan bakar minyak (BBM)
(D) kandungan-kandungan kimia pada plastik disamakan seperti pada bensin dan solar
- 4 Pak Tono memiliki kebun kelapa sawit seluas sepuluh hektare di Desa Sukawangi. Sugianto, adiknya memiliki kebun kelapa sawit seluas lima hektare, tidak jauh dari kebun kakaknya. Tahun ini merupakan tahun kelima bagi mereka menanam kelapa sawit dan berhasil dengan sangat menggembirakan.

Kalimat simpulan yang tepat untuk paragraf generalisasi itu adalah _____

- (A) Dengan demikian, tidaklah mengherankan keluarga Pak Tono dikenal sebagai petani kelapa sawit yang berhasil.
(B) Dengan demikian, banyak keluarga yang ingin memiliki kebun kelapa sawit karena untungnya banyak.
(C) Oleh karena itu, Desa Sukawangi dikenal dengan desa kelapa sawit milik pemerintah.
(D) Jadi, tahun kelima merupakan tahun menggembirakan bagi warga Desa Sukawangi.
- 5 Keberadaan ibu kota baru diharapkan akan _____ pengelolaan pemerintah pusat yang efisien dan efektif. Ibu kota baru akan _____ dengan konsep ramah lingkungan.

Pasangan kata yang sesuai untuk mengisi tempat kosong di atas adalah _____

- (A) ditingkatkan-merancang (B) meningkatkan-dirancang
(C) ditingkatkan-dirancang (D) meningkatkan-merancang
- 6 Benedict Richard O'Gorman Anderson adalah seorang sejarawan dan pakar politik dunia yang dilahirkan di Kunming, Tiongkok, dalam sebuah keluarga Anglo-Irlandia. Ia dibesarkan sebagian besar di California, dan belajar di Universitas Cambridge. Analisis dan pandangan-pandangannya yang kritis terhadap pemerintahan Order Baru menyebabkan selama bertahun-tahun Anderson dilarang masuk ke Indonesia pada masa pemerintahan Presiden Soeharto. Baru setelah Soeharto jatuh dari panggung kekuasaannya, Anderson dapat kembali lagi berkunjung ke Indonesia. Ia juga memenangkan Hadiah Budaya Asia Fukuoka XI 2000.

Pernyataan berikut yang sesuai dengan isi paragraf di atas adalah _____

- (A) Benedict Anderson menderita penyakit kritis sehingga ia dilarang masuk ke Indonesia.
(B) Suharto menganugerahkan penghargaan untuk Benedict Anderson dan mengundang dia kembali berkunjung ke Indonesia.
(C) Benedict Anderson mempelajari dan menulis mengenai masa lalu Indonesia.
(D) Benedict Anderson wafat di Kunming, Tiongkok.

7 Perhatikan cuplikan novel berikut!

Mereka menyebutnya binatang. Aku menyebutnya pahlawan. Aku akan menutup mata dan kedua telingaku rapat-rapat. Tapi aku akan membuka mulut di pengadilan nanti. Akan kukatakan bahwa Harrison adalah suamiku yang baik, bukan saja seorang kekasih yang baik. Ia juga seorang pemurah, yang membantu siapa saja yang membutuhkan. Aku datang dari keluarga miskin dan Aris mengangkat derajatku saat ia memilihku untuk menjadi istrinya. Ia tidak pernah mengeluh dan tidak pernah berbangga hati bahwa kemudian ia seperti ladang emas bagi orang tuaku yang petani.

Biru, Fira Basuki

Nilai moral yang menonjol dalam penggalan novel di atas adalah_____

- (A)Kesetiaan seorang istri terhadap suaminya.
(B)Suami yang baik akan mendapatkan istri yang baik pula.
(C)Pria yang kaya bisa membantu keadaan mertua.
(D)Seorang pria yang mengangkat derajat seorang wanita.
- 8 Bagaimana air di daun talas.

Arti peribahasa di atas adalah_____

- (A)orang yang percaya diri
(B)berita lebih baik dari kenyataan
(C)tidak tetap pada pendirian
(D)ada maksud tersembunyi
- 9 Perdebatan kedua belah pihak yang memiliki **paradigma** yang berbeda tidak akan dapat mencapai solusi yang memuaskan.

Kata **paradigma** dalam kalimat tersebut berarti_____

- (A)kepentingan kelompok
(B)kerangka berpikir
(C)cara bekerja
(D)landasan teori

請依下文回答第 10 題至第 12 題：

Dalam bentuk klasiknya hubungan internasional adalah hubungan antar negara, tetapi dalam perkembangan konsep ini 10 untuk mencakup semua interaksi yang berlangsung lintas batas negara. Dalam bentuk klasiknya hubungan internasional 11 hanya oleh para diplomat (dan mata-mata) selain tentara dalam medan peperangan. Sementara itu, dalam konsep baru hubungan internasional, berbagai organisasi internasional, perusahaan, organisasi nirlaba, 12 perorangan bisa menjadi aktor yang berperan penting dalam politik internasional.

- 10 (A)bergeserkan (B)menggeser (C)digeserkan (D)bergeser
11 (A)diperankan (B)berperan (C)memerankan (D)memeran
12 (A)meskipun (B)kalau (C)bahkan (D)lagi pula

13 Borobudur merupakan salah satu dari tujuh keajaiban dunia. Indonesia tetap optimis untuk mempromosikan Candi Borobudur dan candi-candi lainnya. Candi tersebut adalah milik bangsa yang harus kita banggakan. Candi Borobudur secara resmi ditetapkan sebagai warisan budaya dunia oleh UNESCO dengan nomor referensi 592.

Gagasan utama paragraf di atas adalah_____

- (A)Candi Borobudur diresmikan oleh UNESCO sebagai warisan budaya.
(B)Indonesia tetap mempromosikan Candi Borobudur dan lainnya.
(C)Borobudur merupakan salah satu dari tujuh keajaiban di dunia.
(D)Candi yang ada di Indonesia adalah milik bangsa.

請依下文回答第 14 題至第 16 題：

Indonesia adalah salah satu 14 penting bagi Taiwan dalam mendorong Kebijakan Baru Arah Selatan (New Southbound Policy, NSP). Hubungan kerja sama antara Taiwan dan Indonesia di berbagai sektor sedang terus mengalami peningkatan. Saat ini terdapat sekitar 5.000 pelajar dan 260 ribu pekerja migran asal Indonesia yang sedang 15 ilmu dan bekerja di Taiwan. Sebagai bentuk uluran tangan dan ungkapan persahabatan atas bencana alam yang terjadi, Taiwan akan mendonasikan bantuan sebesar USD 500 ribu untuk membantu upaya 16 yang sedang dilakukan Pemerintah Indonesia.

- 14 (A)matra (B)musuh (C)rival (D)mitra
15 (A)merayap (B)menuntut (C)mengeluarkan (D)menyembah
16 (A)pemulihan (B)pengerusakan (C)pencemaran (D)pengalaman
17 Semua pihak wajib menjunjung tinggi hasil **permufakatan bersama** yang telah disusunnya.

Istilah yang tepat untuk menggantikan kata **permufakatan bersama** adalah_____

- (A)konklusi (B)konsepsi (C)konsensus (D)koalisi

請依下文回答第 18 題至第 19 題：

Taiwan Kembangkan Bantal Berteknologi untuk Bantu Pasien Gangguan Pernapasan

Pada tanggal 31 Juli 2019, Industrial Technological Research Institute (ITRI) mengadakan ICT TechDay di Taipei International Convention Center, untuk menampilkan teknologi 5G, kecerdasan buatan, kendaraan tanpa awak, dan lain-lain.

Dalam pameran kali ini juga diperlihatkan teknologi Wi-Fi yang dapat memberikan koneksi internet, dan memeriksa frekuensi dan perubahan pernapasan manusia. Data yang diterima kemudian dikirim ke sebuah pangkalan data (database) komputasi awan (cloud computing), pangkalan data rumah sakit, atau dokter, sehingga jika terjadi kondisi gawat dapat dilakukan pertolongan dengan segera.

Teknologi yang diberi nama Channel State Information (CSI) tersebut dapat melakukan pengukuran tanpa harus menempelkan alat ke tubuh manusia. Pengguna cukup menghubungkan alat pengukur ke router Wi-Fi di rumah, dan router Wi-Fi akan mulai menyebarkan gelombang radio. Gelombang radio yang bersentuhan dengan benda-benda di sekitar termasuk tubuh manusia akan dipantulkan dalam bentuk sinyal ke alat pengukur.

Setelah sinyal terakumulasi selama satu menit, alat pengukur tersebut akan mulai menghasilkan data frekuensi pernapasan, dan dikirimkan ke pangkalan data rumah sakit atau dokter untuk didiagnosis. Alat pengukur ini juga telah berhasil mendeteksi enam posisi tidur manusia, dan menghasilkan data dengan tingkat ketepatan hingga 99%.

Saat ini ITRI sedang melakukan uji coba bersama Chang Gung Memorial Hospital untuk menggunakan teknologi CSI dalam meningkatkan kualitas tidur pasien, menganalisis keamanan tidur bayi, dan juga sebagai alat untuk mendeteksi keamanan rumah.

ITRI juga berencana untuk mengintegrasikan teknologi ini ke dalam bantal. Data yang dikumpulkan ketika pengguna sedang tidur akan digunakan untuk mengatur tinggi rendah bantal secara otomatis melalui motor dan alat pompa di dalam bantal. Teknologi ini sangat membantu pasien yang menderita gangguan apnea tidur (Obstructive Sleep Apnea), agar dapat bernapas dengan lebih leluasa ketika sedang tidur. Rencananya produk tersebut akan mulai diproduksi tahun depan.

- 18 Pernyataan berikut ini sesuai dengan teks di atas, kecuali_____
- (A)Teknologi WIFI yang diperlihatkan mampu memeriksa perubahan napas manusia.
(B)Bantal yang berteknologi CS akan membantu tidur pasien.
(C)Bantal berteknologi CSI sudah diproduksi massal.
(D)Teknologi CSI dapat membantu menjaga keamanan rumah.
- 19 Di antara kata-kata dibawah ini, kata apa yang paling cocok dipakai untuk menggantikan kata **menampilkan** pada paragraf pertama?
- (A)memamerkan (B)menutupkan (C)mengurangkan (D)mencocokkan
- 20 Seorang pendaki gunung asal Taiwan, Chan Chiao-yu, berhasil **mencapai puncak** gunung Everest.

Di antara kata-kata dibawah ini, frasa **mencapai puncak** pada kalimat di atas paling tepat diganti dengan kata_____

- (A)Menaklukkan (B)Menggunungkan (C)Merusakkan (D)Meloncatkan